



ناقەنەك و ناقەنەك

حېشترەك و كېڤرىشكەك پېڭفە دگەريان. گەهشتە رووبارەكى. حېشترى ئىكسەر دا ناقى. دەما گەهشتىيە نىفا رووبارى، ناقى دا د نافع تەنگا وئ را. ل سەر مىن خۇ زڧرى و گازى كېڤرىشكىن كر: "هەڧالا من، وەرە نەترسە! رووبار بىن كوور نىنە. بەرى خۇ بدى، ب زۇرى بىن دابە د ناقەنگا من را!"

كېڤرىشكىن بەرسقا وئ دا، "تو راست دىيىزى. لىن ئەو ناقا ددەتە د ناقەنگا تە را، دى د سەر گوھىن من را دەرباس بېت!

وهركيوان ژ فارسى:
جاهيدا بيري



جامى

ناقى وى "نوورەددىن عەبدولرەحمان جامى" يە.

هەلبەستقانەكى ئىرانى بىن گەلەك ناقدارە. د سەدسالا پازدى دا ژايە. گەلەك شاكارىن ئەدەبى بىن بلند ل پاش خۇ ھىلاينە وەك: ھەفت ئۆرەنگ، ديوانا جامى و بەارستانا جامى. ئەل دو چىرۆكە ژ بەارستانى نە.

Najmaddin Biri

بهار و سه



دنيا بوهار بوو. بايهكى گهلهك نهرم و هين دهات. نهز و
 جهند همقالهكين خو جويونه سيراني ل ناف چولي.
 پشتي نه تير گهريابن، نه گهشتينه ناف ميرگ و
 چيمهنهكا خوش و شين. ل ويري نه روونشتين دا بيهنا خو
 فهدين و خوارنا خو بخوين. مه ميدهكين خو فهكرن و
 سفرا خو دانا. ز دوور فه سهيهكي نه ديتين و بلمز فهستا
 مه كر. دوما نيزيكي مه بوويي. ههفالهكي دست دا بهردي
 و كا جهوا مروقه ناني دهافيته بهر سهي وسا هافيته بهر.
 سهي فهستا بهري كر و پشتي بيهن كري نيكسر ل سهر
 ملي خو زفري و جوو. هندی مه گازی سهي كر، سه نهزفري.
 نه گهلهك ب في رهفتارا سهي حيهمتي بووين.
 نيك ز همقالين مه گوت: "هون دزانن دوما سه جويي چ
 گوت؟ گوت: "نه بلنگازه يان ز هلسا، يان ز برسا دا بي
 بهرين رهق دخون. ب راستي سفرا وه گهلهكا نافا په كو نهز
 ل گازيبا وه بزفرم!"